



Please read our Policy Statements under Personal Data (Privacy) Ordinance and Equal Opportunity before completing this Form. 填寫本申請表前，請細閱有關本局的個人資料(私隱)條例及平等機會之政策聲明。

Applied Position 申請職位	Department/Service Unit 部門/服務單位	Preferred Work Location 期望工作地點 (if applicable 如適用)

Personal Data 個人資料

Name in English 英文姓名	
Name in Chinese 中文姓名	HKID/Passport No. 香港身份證/護照號碼
Contact Telephone No. 聯絡電話	Email Address 電郵地址
Residential Area 居住地區	

Education 學歷 (Please start from the most recent information 請由最近期資料填寫)

Period (month/year) 就讀日期 (月/年)		School/Institute 院校	Highest Qualification Attained 獲取之最高學歷
From 由	To 至		

Professional Qualifications 專業資格 (Please start from the most recent information 請由最近期資料填寫)

Date Issued (month/year) 頒發日期 (月/年)	Issuing Authority 頒發機構	Qualification Attained 專業資格

Skills 技能 Other skills relevant to the application 其他有關此申請職位的技能

--



保良局
PO LEUNG KUK

Reference Check Statement (Data Collection from third parties) 向第三者收集個人資料聲明

Po Leung Kuk (hereafter referred to as “the Kuk”) may contact your previous and present employers and/or schools and education institutes which you have attended concerning any record or information relating to your employment / study. The employment offer is subject to satisfactory reference check.

在甄選過程中，保良局會聯絡閣下前任或現職之僱主/曾就讀之學校及教育機構查詢與聘用程序相關之資料。即使閣下已獲本局聘用，仍須待本局滿意有關查證結果後，聘用合約方為有效。

This Statement is governed by the Personal Information Collection Policy of the Kuk.

本聲明受本局之「收集個人資料」政策監管。

Authorization of Data Collection 授權書

I hereby authorized Po Leung Kuk to make verbal or written enquiries concerning any record or information relating to my present or previous employment / education; and I hereby also give my consent to my present and previous employers / schools and institutes which I have attended to release such information to the Kuk.

本人同意及授權保良局口頭或書面形式索取本人過往及現職之僱傭資料/學歷資料，並同時授權本人曾任職及現職之機構以及本人過往曾就讀之學校/教育機構向保良局提供相關資料。

Applicant's Name

申請人姓名： _____

HK Identity Card No.

香港身份證號碼： _____

Signature

簽名： _____

Date

日期： _____

諮詢人資料

Information of referee

Referee's Name

諮詢人姓名： _____

Relationship /

Position

關係/ 職位： _____

Name of Organization / School /

Institute

機構 / 學校 / 學院名稱： _____

Telephone No.

電話號碼： _____

Fax No. / E-mail

傳真號碼/電郵地址： _____

Note to Applicants 申請人注意事項

The referee should be your present or last employer / supervisor / teacher, for which you have previously worked, and/or schools and education institutes which you have attended. Your friend and relative cannot act as your referee.

諮詢人必須是你現職或過往任職公司之僱主 / 上司，以及 / 或是你曾就讀之學校及學院之導師。你的親友不能作為你的諮詢人。



Policy Statements

政策聲明

1. Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

(a) **Purpose 目的**

The personal data collected by the Kuk is for consideration of your recruitment application. Data of successful applicants will be kept as part of the Kuk's employee records.

保良局收集閣下之個人資料作為考慮閣下申請本局職位之用。獲接納之申請人資料將被納入本局僱員紀錄中。

(b) **Data User 資料使用**

Only authorized personnel can access and use the data provided.

只有本局授權人士方可查閱及使用閣下提供之資料。

(c) **Retention of Data 資料儲存**

Unsuccessful applications will be destroyed within 6 months upon the completion of the recruitment process. If we want to retain your application for more than six months for other recruitment purposes, your further consent will be sought.

本局會於本次招聘程序完結後，保留申請者資料不多於六個月作其他招聘用途，其後會將申請人之資料銷毀。若本局欲保留申請者資料多於六個月作其他招聘用途，將會徵求申請者的進一步同意。

(d) **Data Correction 資料更改**

Applicants who wish to request access to, and correction of, their personal data may write to the Human Resources Department of the Kuk.

申請人如欲查閱及更改所提供之個人資料，請以書面與本局人力資源部聯絡。

2. Equal Opportunity Statement 平等機會聲明

Po Leung Kuk is an equal opportunity employer. We welcome applicants who meet the respective requirements of the job vacant. All appointments are based on the candidates' working experience, competencies and qualifications regardless of their gender, age, race, disability, marital status or family status.

本局為平等機會僱主，任何合乎聘請職位要求之人士，均歡迎申請。本局一切招聘均以申請人之履歷及勝任能力作考慮，而不會因為申請人的性別、年齡、種族、殘疾、婚姻狀況或家庭崗位而受影響。